

STERILE EO



Fiber Optic Light Probe

DIRECTIONS FOR USE

(English)

Circulating Nurse:

1. Peel open the outer pouch letting the inner pouch drop on to the sterile field use caution not to touch the inner pouch.

Scrub Nurse:

2. Peel open the sterile pouch, place illuminated pick onto the sterile field turning tray up-side-down and dislodging the pick handle by pressing on the tray with thumb.
3. Break and remove paper tape from fiber optic coil.
4. Hand off the adaptor end of the cable to the circulating nurse.

Circulating Nurse:

5. Insert the adaptor end of the cable into the appropriate light source (using adaptors as needed).*

**** Please see back cover of DFU for product numbers of different style light probes and for appropriate adaptors.***

WARNING

1. This sterile disposable medical device should not be reused. After use, all parts of this disposable pack should be properly disposed of.
2. If any component in this pack is received in a defective condition, do not use and notify Escalon immediately.



Please Direct Inquiries to:

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Authorized European Representative

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096

LIGHT PROBE PRODUCTS

Product Number		Description	Description of Use
REF CE ₀₄₇₃	TR9800 -11 -61	Standard Light Probe, 20 ga	Intraocular Illumination
REF CE ₀₄₇₃	TR9801 -11 -61	45° Light Pick, 20 ga	Intraocular Illumination with Tissue Manipulation
REF CE ₀₄₇₃	TR9806 -11 -61	Retinal Knife, 20 ga	Intraocular Illumination with Tissue Manipulation
REF	TR9809 -11	Hardten Iris Retractor, 23 ga	Hooked tip for manipulation and retraction of Iris for optimal visualization of anterior vitreous.
REF CE ₀₄₇₃	TR9821 -11 -61	Wide Angle Light Probe	Wide View Intraocular Illumination
REF	TR9879 -11	Siepsner Shielded Light Probe	Identifying Debris and Fibers in the Corneal Interface or epithelium.
REF	TR9880 -11	DCR Illuminator	Transillumination of Tissue

U.S. Patent No. 4,878,487

-11 Series Probes	Alcon® Clinitex® CooperVision® Escalon® Heslin Mackool® Miva® OMS® Storz® Trek®	-61 Series Probes	Escalon® Trek® Grieshaber®
Connect (with appropriate adaptor) to the following light sources:		Connect directly to the following light source:	

ADAPTORS FOR -11 SERIES

Please contact Escalon Customer Service for assistance in determining proper adaptor.

REF	TR9811-2	Silver	Alcon®, Heslin Mackool®, Mira®, Storz® and others
REF	TR9814	Blue	OMS® and Clinitex®
REF	TR9815	Red	Escalon® and Trek®

Please Direct Inquiries to:

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Authorized European Representative

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096





Sonda luminosa de fibra óptica



INSTRUCCIONES DE USO

Enfermera circulante:

1. Abra la bolsa externa y deje caer la bolsa interna dentro del campo estéril. Tenga cuidado de no tocar la bolsa interna.

Enfermera quirúrgica:

2. Abra la bolsa estéril, coloque la punta iluminada dentro del campo estéril volteando la bandeja y separe la agarradera de la punta haciendo presión en la bandeja con el pulgar.
3. Rompa y deseche la cinta de papel de la fibra óptica enrollada.
4. Entregue el extremo del cable para el adaptador a la enfermera circulante.

Enfermera circulante:

5. Inserte el extremo del cable para el adaptador en la fuente de luz adecuada (utilice un adaptador si es necesario).*

**** Los números de producto de los diversos estilos de sondas luminosas y los adaptadores adecuados están en la cubierta posterior de las Instrucciones de uso.***

ADVERTENCIA

1. Este dispositivo médico estéril y desechable no se debe volver a usar. Todos los componentes de este paquete, se deben desechar en forma adecuada después de usar el dispositivo
2. Si se recibe alguno de los componentes de este paquete en condiciones defectuosas, no lo use y notifique de inmediato a Escalon.



Por favor dirija sus preguntas a:

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Representante europeo autorizado:

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096

SONDAS LUMINOSAS

Número de producto		Descripción	Descripción del uso
REF CE ₀₄₇₃	TR9800 -11 -61	Sonda luminosa estándar, 20 ga	Iluminación intraocular
REF CE ₀₄₇₃	TR9801 -11 -61	Punta luminosa en 45°, 20 ga	Iluminación intraocular con manipulación de tejido
REF CE ₀₄₇₃	TR9806 -11 -61	Bisturí para retina, 20 ga	Iluminación intraocular con manipulación de tejido
REF	TR9809 -11	Separador Hardten para el iris, 23 ga	Punta en forma de gancho para manipulación y separación del Iris para una visualización óptima del vítreo anterior
REF CE ₀₄₇₃	TR9821 -11 -61	Sonda luminosa de ángulo abierto	Iluminación intraocular de visión abierta
REF	TR9879 -11	Sonda luminosa protegida Siepser	Identificación de desechos y fibras en la Interface Córnea o epitelio
REF	TR9880 -11	Iluminador DCR	Transiluminación de tejido

Patente E.U. 4,878,487

-Sondas, serie 11	Alcon® Clinitex® CooperVision® Escalon® Heslin Mackool® Miva® OMS® Storz® Trek®	-Sondas, serie 61	Escalon® Trek® Grieshaber®
Conecte : (con el adaptador adecuado) a las siguientes fuentes de luz:		Conecte <i>directamente</i> a las siguientes fuentes de luz:	

ADAPTADORES PARA LA SERIE -11

Si necesita ayuda para escoger el adaptador adecuado, comuníquese con el Servicio al cliente de Escalon.

REF	TR9811-2	Plata	Alcon®, Heslin Mackool®, Mira®, Storz® and others
REF	TR9814	Azul	OMS® and Clinitex®
REF	TR9815	Rojo	Escalon® and Trek®

Por favor dirija sus preguntas a:

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Representante europeo autorizado:

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096





Sonde lumineuse à fibres optiques



MODE D'EMPLOI

Infirmière :

1. Ouvrir la pochette extérieure en laissant tomber la pochette intérieure sur le champ stérile en s'assurant de ne pas toucher la pochette intérieure.

Instrumentiste :

2. Ouvrir la pochette stérile en la décollant, placer le pic illuminé sur le champ stérile en renversant le plateau et déloger la poignée du pic en appuyant sur le plateau avec le pouce.
3. Casser et retirer la bande papier de la bobine de fibres optiques.
4. Tendre l'extrémité adaptateur du câble à l'infirmière.

Infirmière :

5. Insérer l'extrémité adaptateur du câble dans la source lumineuse appropriée (à l'aide d'adaptateurs selon les besoins).*

*** Se référer au dos de la couverture du DFU pour les numéros de produit des sondes lumineuses de styles différents et pour les adaptateurs appropriés.**

AVERTISSEMENT

1. Ne pas réutiliser ce dispositif médical stérile jetable. Après usage, toutes les pièces de cet ensemble jetable doivent être mises au rebus de manière appropriée.
2. En cas de présence de défaut de tout composant de ce paquet, ne pas l'utiliser et en avvertir Escalon immédiatement.



Veuillez adresser toutes vos demandes à :

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Représentant européen agréé

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096

PRODUITS DE SONDES LUMINEUSES

Numéro du Produit		Description	Description de l'utilisation
REF CE ₀₄₇₃	TR9800 -11 -61	Sonde lumineuse standard, 20 ga	Illumination intraoculaire
REF CE ₀₄₇₃	TR9801 -11 -61	Pic lumineux à 45°, 20 ga	Illumination intraoculaire avec manipulation de tissus
REF CE ₀₄₇₃	TR9806 -11 -61	Couteau rétinien, 20 ga	Illumination intraoculaire avec manipulation de tissus
REF	TR9809 -11	Rétracteur d'iris Hardten, 23 ga	Extrémité en crochet pour manipulation et rétraction de l'iris pour visualisation optimale de l'humeur vitrée antérieure
REF CE ₀₄₇₃	TR9821 -11 -61	Sonde lumineuse grand angle	Illumination intraoculaire pour visualisation de champ large
REF	TR9879 -11	Sonde lumineuse blindée Siepser	Identification de débris et de fibres dans l'interface ou l'épithélium cornéal
REF	TR9880 -11	Source lumineuse DCR	Illumination transtissulaire

Patente E.-U. No. 4,878,487

-Sondes Série 11		-Sondes Série 61	
Connexion (<i>avec adaptateur approprié</i>) aux sources lumineuses suivantes :	Alcon® Clinitex® CooperVision® Escalon® Heslin Mackool® Miva® OMS® Storz® Trek®	Connexion <i>directe</i> aux sources lumineuses suivantes :	Escalon® Trek® Grieshaber®

ADAPTATEURS POUR LA SERIE 11

Veuillez contacter le service après-vente Escalon pour toute assistance concernant le choix d'un adaptateur approprié.

REF	TR9811-2	Argenté	Alcon®, Heslin Mackool®, Mira®, Storz® and others
REF	TR9814	Bleu	OMS® and Clinitex®
REF	TR9815	Rouge	Escalon® and Trek®

Veuillez adresser toutes vos demandes à :

Escalon Medical Corp.
2440 South 179th Street
New Berlin, WI 53146 USA
Tel 800-433-8197
262-821-9182
Fax 262-821-9927

Représentant européen agréé:

Drew Scientific Limited Co.
Sowerby Woods Industrial Estate
Barrow in Furness
Cumbria LA14 4QR
United Kingdom
Tel: +44 1229 432089
Fax: +44 1229 432096

